



阿戈斯蒂諾嘅故事

L'histoire d'Agostino

✎ LIDA Italia

👤 Billie Cejka Risnes

💬 Stephanie Hung

📊 5

💬 粵語 / français



我個名叫做阿戈斯蒂諾，今年五十一歲。我嘅工作就係用單車送外賣。我有兩個女，不過我好少有機會同佢哋講嘢。因為我同佢哋媽咪離咗婚，所以我哋都有再一齊住。

...

Je m'appelle Agostino et j'ai 51 ans. Mon travail consiste à livrer de la nourriture à vélo. J'ai deux filles, mais on se parle à peine. Leur mère et moi ne vivons plus ensemble car nous avons divorcé.



因為離咗婚之後我俾唔起租，所以我同我媽咪一齊住。呢個城市
啲租金好貴。

...

Je vis avec ma mère, puisque je ne peux pas me permettre
de payer un loyer après le divorce. Les loyers sont très chers
dans cette ville.



幾個月前我曾經喺一間公司度做打雜。我維修爛嘢，搬箱同埋喺大家需要嘅時候幫手。有一日我公司炒咗我，但我都唔知點解。

...

Il y a quelques mois, je travaillais comme agent d'entretien pour une entreprise. Je réparais ce qui était cassé, portais des cartons, et aidais ceux qui en avaient besoin. Un jour, l'entreprise m'a licencié. Je n'ai pas compris pourquoi.



我見到好多人都係踩單車送外賣。我都識得踩單車，所以就去咗最大嘅外賣公司見工。每個外賣佢哋會俾三蚊歐羅我。我一日賺到四十蚊歐羅。如果我好彩同埋有客人俾小費，我就會賺到六十蚊歐羅。

...

J'ai vu plein de personnes livrer de la nourriture à vélo. Je peux faire du vélo, donc j'ai frappé à la porte d'une grande compagnie de livraison. Ils m'ont proposé trois euros par livraison. Je fais 40€ par jour, 60€ si j'ai beaucoup de chance et que les clients me donnent des pourboires.



我有有薪假期，冇冇薪病假，乜嘢權益都冇。雖然我唔認為嘅樣係啱，但係我真係好需要份工。好多其他嘅同事都係係第二個國家度移民過嚟。

...

Je n'ai pas de congés payés, pas d'arrêts maladie payés, quasiment aucun droit. Je ne pense pas que cela est juste, mais j'ai besoin de ce travail. La plupart des autres employés sont des migrants du monde entier.



每日都有好多送外賣嘅人受傷出意外。之前有一個二十五歲嘅外賣員俾車撞到，然後死咗。好遺憾因為佢嘅死先令到當局開始注意到我哋。

...

Beaucoup de livreurs sont blessés dans des accidents tous les jours. Puis, quand un livreur de 25 ans s'est fait renverser par une voiture et est mort, les autorités ont commencé à nous remarquer. C'est dommage qu'il ait dû mourir pour que cela se produise.



我哋聯同其他公司嘅外賣員喺本地工會一齊上咗一堂關於工人權益嘅課程。佢哋免費提供法律意見。我哋都努力去爭取更加多嘅認可同權益。

...

Avec des livreurs d'autres entreprises, j'ai suivi une formation sur les droits des travailleurs avec une union locale. Ils nous ont proposé des conseils juridiques sans aucun frais. Nous avons des difficultés pour avoir plus de reconnaissance et de droits.



經過一段好長嘅時間我哋嘅努力冇白費到。一間大型嘅外賣公司需要俾好多嘅罰款同埋要俾所有員工一份固定嘅工作。呢個係全球第一次發生。睇嚟情況終於要開始改善。

...

Après un long moment, tout notre dur travail a porté ses fruits. Une grande entreprise de livraison a dû payer une grosse amende et donner aux travailleurs des postes permanents. C'était la première fois que cela se produisait dans le monde. On dirait que les choses sont en train de s'améliorer.



LIDA Stories


lidastories.net

阿戈斯蒂諾嘅故事

L'histoire d'Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Stephanie Hung (yue), Zina (fr)

